

Stanovy spolku (asociace)

Constitution of the Association

SIGFA - Solution of Insulating Glass with Film Association

Čl. 1.

Název, sídlo a charakter spolku

- 1) Název spolku: „SIGFA - Solution of Insulating Glass with Film Association“ (dále také jen jako „spolek“ nebo „SIGFA“).
- 2) Sídlo spolku: Brno, Česká republika.
- 3) Spolek je dobrovolným, nevládním, neziskovým a nepolitickým spolkem osob, zejména právníků, a popř. osob fyzických bez ohledu na jejich pohlaví, vzdělání, rasu, státní příslušnost, náboženské vyznání a politické přesvědčení.

Čl. 2

Účel

- 1) Vytvoření nových standardů pro izolaci skel prostřednictvím fólií; zejména úprava dosavadních norem EN 1279 (zasklení) a EN 12543 (laminované sklo).
- 2) Získání nových certifikací (CE, CEKAL, etc.) pro nové řešení a to pro asociaci, která je bude poskytovat členům.
- 3) Propagace dané technologie, zejména na veletrzích, konferencích nebo ve specializovaných publikacích.
- 4) Vytvoření společných vícejazyčných webových stránek propagujících danou technologii s uvedením všech členů.
- 5) Vyjednávání lepších nákupních cen výrobních materiálů pro členy (fólie, izolace, vzácných plynů, rámečků, atd.).
- 6) Vytvoření a poskytování vlastního certifikátu asociace, potvrzujícího dodržování standardů za účelem dosažení vysoké kvality a vyšší míry jistoty pro zákazníky.
- 7) Výměna zkušeností z procesu výroby, vývoje a novinek.

Art. 1.

Name, Seat and Characteristics

- 1) Name of the association is: „SIGFA - Solution of Insulating Glass with Film Association“ (further just also as „Association“ or „SIGFA“).
- 2) Seat of the association is: Brno, Czech Republic.
- 3) The Association is a voluntary, non-governmental, non-profit association and a non-political party, particularly of corporate bodies, and possibly of natural persons regardless of their gender, education, race, nationality, religion and political beliefs.

Art. 2

Goals

- 1) Creating new standard for insulating glass with film; in particular amendment of today standards EN 1279 (glazing) and EN 12543 (used for laminated glass)
- 2) All new certificates (CE, CEKAL, etc.) for this solution shall be made in name of Association and shared among members.
- 3) Promotion of this technology; in particular at fairs, exhibitions, conferences or in specialized publications.
- 4) Creation of multi-language web pages promoting the technology and information about all members.
- 5) Negotiating better purchasing prices of raw materials for members (film, sealant, noble gas, butyl, spacers, etc.).
- 6) Creation and provision of internal association-certificate confirming the quality of the manufacturing process in order to provide higher level of customer certainty.
- 7) Sharing news, knowledges, progresses, technology.

Čl. 3

Vznik a zánik členství ve spolku

- 1) Členy spolku mohou být právnické osoby a fyzické osoby starší 18 let.
- 2) Podmínkou členství je souhlas se stanovami spolku vyjádřený v písemné přihlášce, podpora jeho cílů a činností, dodržování převzatých závazků vůči spolku a důstojné jednání a reprezentování spolku.
- 3) O přijetí uchazeče za člena rozhoduje předběžně prezident na základě přihlášky a následně je schvaluje členská schůze na nejbližším jednání.
- 4) Členství vzniká dnem kladného rozhodnutí prezidenta o přijetí uchazeče za člena spolku.
- 5) Členství ve spolku zaniká písemnou dohodou, vystoupením člena, neschválením přijetí ze strany členské schůze, vyloučením členskou schůzí spolku, zánikem či úmrtím člena, nebo zánikem spolku.
- 6) Na základě písemné dohody zaniká členství vždy ke konci kalendářního roku, pokud nebylo dohodnuto jinak.
- 7) Člen může být vyloučen na základě rozhodnutí členské schůze spolku, jestliže porušuje členské povinnosti nebo dopustil-li se takového jednání, které je v rozporu se stanovami spolku či poškozují zájmy a dobré jméno spolku.

Čl. 4

Práva a povinnosti členů spolku

- 1) Právem člena je:
 - a) podílet se na činnosti spolku a být o této činnosti informován,
 - b) obracet se na orgány spolku s podněty,

Art. 3

Establishment and Termination of Membership

- 1) Members of the association may be corporate bodies and natural persons over 18 years.
- 2) Membership requires an approval of the Constitution of the Association expressed in a written application, support of its aims and activities, compliance with the obligations to the association and dignified treatment and representation of the association.
- 3) Acceptance of an applicant as a member decides the President on the basis of an application and subsequently is approved by the Meeting of Members at the next meeting.
- 4) Membership begins on the date of the positive decision of the President of the acceptance of the applicant as a member of the association.
- 5) Membership in the Association expires by a written agreement, resignation of the member, the disapproval of the acceptance at the membership meeting, exclusion of the membership meeting of the association, the disappearance or death of a member or dissolution of the association.
- 6) The membership is always terminated on the basis of written agreement at the end of the calendar year, unless otherwise agreed.
- 7) A member may be expelled by a decision made by the members meeting of the association if the member violates the obligations resulting from the membership or if the member has committed such an act which is contrary to the Articles of Association or is damaging the interests and good name of the association.

Art. 4

Rights and Obligations of Association Members

- 1) The member has the right to:
 - a) to participate in the activities of the association and be informed about this

- návrhy a stížnostmi,
 - c) účastnit se členské schůze,
 - d) být volen do orgánů spolku, pokud je způsobilý k právním úkonům,
 - e) ze spolku vystoupit.
- 2) Povinností člena je:
- a) dodržovat stanovy a další pravidla spolku,
 - b) hájit dobré jméno spolku,
 - c) sledovat dění ve spolku,
 - d) svědomitě vykonávat povinnosti vyplývající z úkolů, kterými je ve spolku pověřen,
 - e) dokončit vždy práci nebo činnost, kterou na sebe převzal, bez zbytečného odkladu,
 - f) respektovat rozhodnutí nadřazených orgánů spolku,
 - g) platit členský příspěvek a plnit závazky vůči spolku.

Čl. 5 Orgány spolku

Orgány spolku jsou členská schůze a prezident.

Čl. 6 Členská schůze

- 1) Členská schůze je nejvyšším orgánem spolku.
- 2) Jedná se o setkání přístupné všem členům spolku a členové spolku zde mají možnost informovat se o činnosti spolku, plánovaných akcích, hospodaření a případných připravovaných změnách uvnitř spolku.
- 3) Členskou schůzi svolává a řídí prezident spolku a to minimálně jednou ročně.
- 4) Členská schůze je schopna usnášení, je-li přítomna nadpoloviční většina všech členů; a rozhoduje tříčtvrtinovou (75%) většinou hlasů všech členů.
- 5) Členská schůze může být konána i neformálně za pomoci technických prostředků (např. telekonference či emailové komunikace); v takovém případě však musí o rozhodnutích hlasovat všichni.

- activity,
 - b) contact the authorities of the association with ideas, suggestions and complaints
 - c) participate in the meeting of members,
 - d) to be elected to the bodies of the association, if eligible to legal act,
 - e) alight from the association.
- 2) The member is obligated to:
- a) comply with the Articles of Association and other Rules of the Association,
 - b) to defend the good name of the Association,
 - c) monitor what is happening in the Association,
 - d) faithfully perform the duties arising from the tasks assigned to them by the association
 - e) complete each job or activity, which has assumed, without undue delay,
 - f) respect the decision of the higher authorities of the Association,
 - g) pay the membership fee and fulfil obligations to the Association.

Art. 5 Bodies of Association

Bodies of the association are the Meeting of Members and the President.

Art. 6 Meeting of Members

- 1) The Meeting of Members is the supreme body of the Association.
- 2) The Meeting is open to all members of the association and members of the association have an opportunity to find out about the activities of the association, planned events, management and any upcoming changes within the association.
- 3) The meeting of members is convened and chaired by the president of the association at least once a year.
- 4) The meeting of members shall have a quorum if an absolute majority of all members is present; and decides by three-quarters (75%) majority of all members of the Association.
- 5) The meeting of members can be also organized informally with the help of technical means (eg. teleconference or e-

- 6) Do působnosti členské schůze patří:
 - a) přijímat a měnit stanovy,
 - b) vydávat a schvalovat vnitřní pravidla,
 - c) schvalovat roční plán výdajů na činnost spolku,
 - d) schvalovat zprávu o hospodaření za uplynulý kalendářní rok,
 - e) schvalovat výši členských příspěvků,
 - f) volit a odvolávat prezidenta;
 - g) rozhodovat o naložení s majetkem spolku v případě zániku spolku.
- 7) Členové mají možnost vznášet připomínky, návrhy a námítky i mimo členskou schůzi; tyto president spolku projedná a o výsledku bude členy informovat.

mail communication); however in that case all members must vote about these decisions.

- 6) The scope of the members' meeting include:
 - a) adoption and amendment of the articles of association,
 - b) issuing and approving internal rules,
 - c) approving the annual plan of expenses for the activities of the Association,
 - d) approving the report on operations for the previous calendar year,
 - e) approving the amount of membership fees,
 - f) electing and dismissing the President,
 - g) decisions on disposing of assets association in case of dissolution of the association.
- 7) Members have the opportunity to make comments, suggestions and objections also outside the member's meeting; the President shall discuss and inform the members of the results.

Čl. 7 Prezident

- 1) Prezident je statutárním orgánem spolku, jedná jménem spolku a zastupuje jej navenek.
- 2) Prezident
 - a) řídí činnost spolku a jeho poslání s nejlepšími úmysly,
 - b) propaguje spolek a jeho aktivity na veřejnosti,
 - c) koordinuje činnost spolku a jeho poslání,
 - d) rozhoduje o využití majetku,
 - e) vede seznam členů spolku,
 - f) stará se o dobré jméno spolku,
 - g) činí veškeré právní úkony a podepisuje smlouvy a dohody s vnějším okolím,
 - h) schvaluje nebo zamítá smlouvy nebo žádosti jak uvnitř spolku, tak i navenek,
 - i) pověřuje plnou mocí osobu k jednání jménem spolku,
 - j) rozhoduje o předběžném přijetí zájemce za člena spolku až do doby potvrzení ze strany členské schůze,
 - k) předkládá členské schůzi návrh

Art. 7 President

- 1) The president is a statutory body of the association, acting on behalf of the association and represents it externally.
- 2) The president
 - a) directs the activities of the association and its mission with the best intentions,
 - b) promotes the association and its activities to the public,
 - c) coordinates Association's activities and its mission,
 - d) decides on the use of property,
 - e) maintains Association's list of members,
 - f) cares about the Association's reputation,
 - g) makes all legal acts and signs contracts with third parties,
 - h) approves or rejects the contracts or requests both within the association as well as externally,
 - i) authorizes the persons power of attorney to act on behalf of the association,
 - j) decides on the preliminary acceptance of the candidate as a member of the association until confirmation by the members' meeting,
 - k) submits to the members' meeting a

na vyloučení člena ze spolku.

- 3) Prezident umožní všem členům spolku nahlížet do zápisů z členských schůzí, jeho rozhodnutí a dalších materiálů souvisejících s činností spolku.

Čl. 8

Jednání za spolek

Navenek zastupuje spolek prezident.

Čl. 9

Zásady hospodaření

- 1) Spolek je neziskovou organizací a cílem činnosti není dosažení zisku.
- 2) Příjmy spolku tvoří:
 - a) členské příspěvky,
 - b) licenční poplatky za užívání certifikátů,
 - c) přebytky z činností spolku v souladu s cíli a formami činnosti spolku,
 - d) dotace a granty,
 - e) dary a jiná plnění fyzických a právnických osob,
 - f) případné dědictví, sponzorství, reklama, mecenášství a jiné.
- 3) Členský příspěvek je splatný do 31.01. daného roku.
- 4) Příjmy spolku jsou využívány k:
 - a) přípravě a realizaci činností spolku sloužících k dosažení účelu spolku v souladu s formami činnosti spolku,
 - b) hrazení nákladů spolku,
 - c) pořízení vybavení a certifikátů sloužící k přípravě a realizaci činnosti spolku,
 - d) případným odměnám členům spolku,
 - e) zajištění a zkvalitnění provozu spolku a jeho dalšího rozvoje.
- 5) Spolek může uzavřít smlouvu o spolupráci s právnickou osobou pro finanční zajištění svých aktivit.
- 6) Hospodaření s finančními prostředky i veškerý majetek spolku může kontrolovat kterýkoliv člen.
- 7) Disponovat s finančními prostředky spolku může pouze prezident spolku.

proposal to expel a member from the association.

- 3) The President will allow all members of the association to inspect the records of meetings of members, the decisions and other materials related to the activities of the association.

Art. 8

Negotiations for the association

Outwardly represents the association President.

Art. 9

Principles of management

- 1) The association is a non-profit organization and its aim is not a profit.
- 2) Revenues association consists of:
 - a) membership fees;
 - b) license fees for certificates;
 - c) surpluses from Association activities in accordance with the objectives,
 - d) subsidies and grants,
 - e) donations and other benefits of natural persons and corporate bodies,
 - f) any inheritance, sponsorship, advertising, sponsorship and others.
- 3) The membership fee is payable by January 31st of each year.
- 4) Revenue association are used to:
 - a) preparation and implementation of activities used to achieve the purpose of the Association,
 - b) reimbursement of Association's costs,
 - c) purchase of equipment/certificates used for the preparation and implementation of the activities of the Association,
 - d) rewards to members of the association,
 - e) improving the operation of the association and its further development.
- 5) The Association may enter a cooperation agreement with a corporate body for the financial security of their activities.
- 6) Each member can control the accounts of the Association.
- 7) Financial resources association can only be handled by the President of the association.
- 8) The President shall be responsible for the

- | | |
|---|--|
| <p>8) Za hospodaření spolku odpovídá prezident, který každoročně předkládá členské schůzi zprávu o hospodaření včetně roční uzávěrky.</p> <p>9) Hospodaření se uskutečňuje podle ročního rozpočtu připraveného prezidentem a schváleného členskou schůzí spolku.</p> <p>10) Finanční prostředky jsou uloženy na účtech spolku, případně v pokladně.</p> <p>11) Spolek vede účetnictví podle účetních standardů České republiky.</p> <p>12) Účetní závěrka za uplynulý kalendářní rok musí být provedena prezidentem nejpozději do konce února následujícího roku.</p> | <p>management of the Association; the President presents a report including annual accounts on the meeting of members.</p> <p>9) Management is carried out according to the annual budget prepared by the President and approved by the meeting of membership.</p> <p>10) The funds are deposited in the accounts of the Association or at the cash office.</p> <p>11) The Association keeps accounting under the accounting standards of the Czech Republic.</p> <p>12) The financial statements for the previous calendar year must be made by the President by the end of February of the following year.</p> |
|---|--|

Čl. 10
Odměny

- 1) Za vzornou reprezentaci spolku, jakož i za příkladný a odpovědný výkon funkce v orgánech spolku a za příkladné a odpovědné plnění pracovních povinností mohou být členové orgánů spolku odměněni.
- 2) Odměny a jejich výši projednává a schvaluje členská schůze.

Čl. 11
Zánik spolku

- 1) Spolek zaniká:
 - a) rozhodnutím členské schůze,
 - b) dobrovolným rozpuštěním nebo sloučením s jiným spolkem na základě rozhodnutí členské schůze,
 - c) pravomocným rozhodnutím příslušných státních orgánů.
- 2) Po případném dobrovolném zániku spolku rozhodne o majetku spolku členská schůze.

Čl. 12
Závěrečná ustanovení

- 1) Stanovy jsou závazné po všechny členy spolku.
- 2) Jakékoli doplňky nebo změny těchto stanov musejí být přijaty tříčtvrtinovou většinou všech členů spolku.
- 3) Spolek má právo v souladu s cíli své činnosti obracet se na státní orgány

Art. 10
Remuneration

- 1) Members of the Board may be remunerated for the exemplary representation of the association, as well as exemplary and responsible performance of the functions in the league and exemplary and responsible of their duties.
- 2) Remuneration and their amount is discussed and approved at the meeting of members

Art. 11
Extinction of the Association

- 1) The association is terminated by:
 - a) the decision of the members' meeting,
 - b) voluntary dissolution or merger with another association on the basis of decisions meeting of members,
 - c) the final decision of the competent state authorities.
- 2) Upon any voluntary dissolution of the association decides on the property of the association membership meeting.

Art. 12
Final Provisions

- 1) The articles of association are binding for all members of the association.
- 2) Any additions or changes to these articles must be adopted by three-fourths majority of all members of the association.
- 3) The association has the right in accordance with the objectives of its activities to contact

s peticemi a žádostmi.

the state authorities with petitions and requests.

- | | |
|---|---|
| 4) Ve věcech neupravených těmito stanovami platí obecně závazné právní předpisy. | 4) In cases not covered by these articles are applied the generally binding regulations. |
| 5) Komunikačním jazykem spolku je angličtina. | 5) English language shall be the communication language of the association. |
| 6) Tyto stanovy byly přijaty v češtině a angličtině; v případě rozporů je rozhodující anglické znění. | 6) These articles were adopted in Czech and English; the English version is valid in case of discrepancies. |

V Brně Česká republika / In Brno, Czech Republic dne/on 23.02.2016